

名典科普

◎ 经典 ◎ 读

MINGDIANKEPU

演绎大自然的经典故事

昆虫记

[法] 法布尔 / 著



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社



MINGDIANKEPU
演绎大自然的经典故事

昆虫记

[法] 法布尔 / 著 OPEN工作社 / 编译



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

昆虫记/(法)法布尔(Fabre, J. H.)著; OPEN 工作社编译. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2010. 6
(名典科普丛书)
ISBN 978-7-5342-5802-2

I. ①昆… II. ①法…②O… III. ①昆虫学-儿童读物
IV. ①Q96-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 011232 号

名典科普丛书

昆虫记

[法] 法布尔/著 OPEN 工作社/编译

责任编辑	王宜清	责任校对	倪建中
内文制作	天庐视觉	责任印制	林百乐
封面制作	艺诚文化	封面绘图	雨人工作室

浙江少年儿童出版社出版发行
地址: 杭州市天目山路 40 号
浙江新华数码印务有限公司印刷
全国各地新华书店经销
开本 710×980 1/16
印张 11.25 插页 4

字数 136000 印数 1—20000
2010 年 6 月第 1 版 2010 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5342-5802-2

定价: 16.00 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)



KUNCHONGJI

荒园有情(代序)

法布尔

这正是我梦想的：一块土地。哦！这是我的钟情之地。一块不需要太大，但四周有围墙，可以将公路上的各种喧嚣围在外面的土地；一块在骄阳下荒废、被人类遗弃却被矢车菊和膜翅目昆虫所钟爱的不毛之地。在那里，我可以不必担心路人的打扰，可以亲密无间地与蜂儿们交谈，可以用各种实验将这种并不轻松的对话进行下去。无需耗时远行，无需劳心跋涉，我可以从容编制我的“进攻计划”，缜密设计我的“埋伏陷阱”，记录下每时每刻观察而得的成果。一块土地，是的，这就是我的愿望，我一直苦苦追求的梦想。

当一个人整天都在为每日的面包一筹莫展的时候，要在旷野中为自己准备一个实验室是难以想象的，不切实际的。我曾经以不屈不挠的勇气与贫困潦倒的生活搏斗了四十年。如今这个朝思暮想的实验室终于得到了。它来之不易，因为我的脚上总是拖着苦行犯的锁链。我的愿望实现了，但是却太迟了啊，我美丽的虫子们！就如同有了桃子的时候，我的牙齿却啃不动了。是的，只是迟了些，原来那开阔的天际，如今已十分低垂，日益缩小，甚



昆 虫 记

至令人窒息。往事并未给我的生活留下可资纪念的痕迹,但我并不后悔什么。我也想过:自己究竟值不值得这样做,把一生奉献给我的虫子们?

哦!我灵巧的膜翅目昆虫啊!难道我有些力不从心吗?我居然把你们抛弃了这么长的时间。啊!帮我告诉它们,告诉那些既是你的又是我的昆虫朋友们:并不是我懒散,并不是我遗忘。我非常想念你们,我深信有些昆虫的巢窝还会告诉我很多动人的秘密,有些捕猎还能带给我更多惊奇的故事。但是我缺少时间,我一直在与不幸的命运进行着搏斗,而且孤立无援。我并没有忘记你们,我相信这些昆虫们会原谅我的。

有人指责我使用的语言不严肃,干脆说,就是没有一本正经的学究气息。他们讨厌甚至害怕这种读起来不令人头疼的作品,认为言之无物。照他们的说法,只有晦涩难懂才表示思想深刻。你们这些带着螫针和长着翅膀的朋友们,不论多少,都到这里来为我辩护吧!你们最清楚不过地知道,我跟你们是多么亲密无间,我是多么耐心地观察着你们,多么认真地记录着你们的行为啊。你们一定会异口同声地回应我:是的!你们会证明我的作品没有充满不知所云的公式、一知半解的瞎扯,而是准确地描述观察到的事实。那些对我不以为然的人啊,可以去询问我的这些昆虫朋友,他们会为我作证。

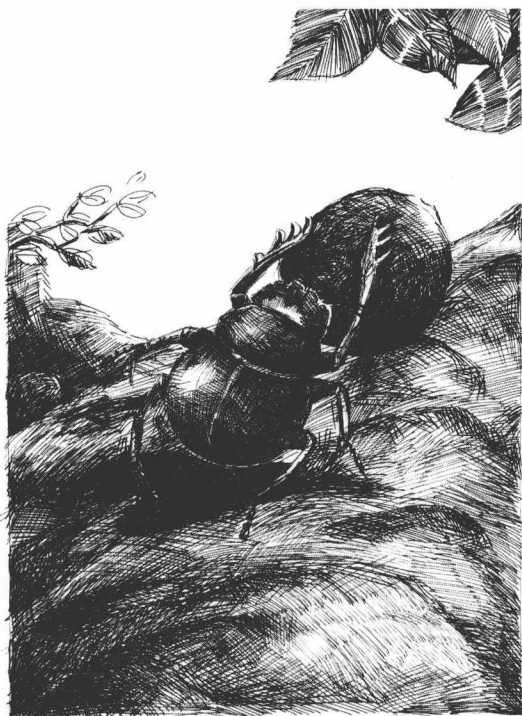
另外,那些刻板的学究们,他们是把昆虫开膛破肚来做实验,而我是在虫子们自然生活的情况下进行研究;他们是把昆虫变成一群微小而恐怖的东西,而我是使虫子们变成人们喜爱的对象;他们是在实验室里用手术刀工作,而我是在蔚蓝的天空下,在鸟语花香中进行观察;他们探究已死的虫子,而我研究活着的生命。

生物学是年轻人喜爱的学科,可是由于越分越细,各科目彼

此隔绝。如果说我的书是为了那些企图某一天能够稍微弄清楚“本能”这个热门问题的学者、哲学家们而写的话,我更愿意说我是为了年轻人而写。我希望使年轻人热爱这门已经被弄得令人憎恶的生物学。



KUNCHONGJI



这幅绘制精美的圣甲虫图片有一个致命的错误,等你看完了这本书,你能把它找出来吗?



目 录

第一章	大自然的孩子.....	1
第二章	神秘的池塘.....	12
第三章	荒石园之恋.....	22
第四章	蜂类的趣事.....	31
第五章	蜘蛛的捕猎与筑巢.....	41
第六章	蝴蝶的婚恋习性.....	61
第七章	会唱歌的昆虫.....	71
第八章	杀手和麻醉师.....	85
第九章	危险的寄食者.....	94



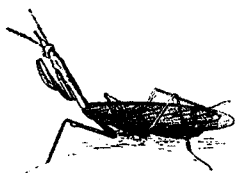
第十章 与生俱来的本能.....102

第十一章 忍者甲虫.....115

第十二章 昆虫的日常生活.....129

第十三章 本能与鉴别力.....146

作者档案.....171



第一章

大自然的孩子

从小我就有着对大自然的偏爱，无论在什么地方，我都能找到自己的精神食粮，自得其乐。我那种对于动植物的热爱自然有增无减，日益弥深。

幼年的探索

现在，大家喜欢把人的品格、才能、爱好等都归于遗传。也就是说，认为人类及一切其他动物的智慧都是从祖先那儿得来的。我并不同意这种观点。现在就用我自己的故事来证明我那喜爱昆虫的嗜好并不是从哪个先辈身上继承下来的。

我的外公外婆从来没有对昆虫产生过丝毫的兴趣和好感。关于我的外公，我知道的不多，只知道他经历过相当苦难的日子。我敢打保票，如果说他和昆虫有什么关系的话，那就是他曾经一脚把它们踩死。外婆不识字，每天为琐碎的家务所累，没有什么闲情逸致去欣赏一些花鸟鱼虫，对科学或昆虫当然更不会产生兴趣。当她蹲在水龙头下面洗菜的时候，如果偶尔发现菜叶上有一条毛虫的

话，她会立刻把那又讨厌又可恶的东西打掉。

关于爷爷奶奶，我知道的多一些。小时候，父母穷得无法养活我，所以从五六岁开始，我就跟着爷爷奶奶一起生活了。爷爷住在偏僻的乡村，靠着几亩薄田维持生计。他不识字，一生从没摸过课本。爷爷对于牛和羊倒是了如指掌，其他的便什么也不知道了。如果他知道将来他的一个家人花费了许多时间去研究那些渺小的、微不足道的虫子，他会多么吃惊啊！如果他再知道那个疯狂的人正是坐在他旁边的小孙子，他一定会愤怒地赏给我一巴掌：“哼，把时间和精力花费在这种没出息的东西上！”他一定会咆哮如雷。

奶奶是一个勤快的人，她整天忙着洗衣服、照顾孩子、烧饭、纺纱、喂养小鸭、做奶酪和奶油，以及其他一些家务，一心为这个家操劳。有时候，在晚上，当我们围坐在火炉边的时候，奶奶常常会讲一些狼的故事给我们听。亲爱的奶奶，我始终深深地感激着您。在您的膝上，我第一次得到了温柔的安慰，缓解了童年时代的痛苦和忧伤。您遗传给了我强壮的体质和热爱工作的品格，虽然您的确没有遗传给我爱好昆虫的天性。

我的父母都是不喜欢昆虫的。母亲没有受过教育，父亲小时候虽然进过学校，稍稍能读能写，可是为了生活整天忙得不可开交，根本没有时间顾及到别的事情。有一次当他看到我把一只虫子钉在软木上的时候，狠狠地打了我一巴掌，这就是我从他那里得到的鼓励。

从幼年的时候开始，我就喜欢观察和怀疑一切事物。每当忆起童年，我总会想起一件难忘的往事，现在回味起来还觉得很有意思。五六岁的时候，有一天，我光着脚丫站在田地前面的荒地上，粗糙的石子硌痛了我。当时我有一块手帕用绳子系在腰间——不好意思，我小时候经常把手帕弄丢，然后用袖子代替它擦鼻涕，所以不得不把手帕系在腰上。如同一只蛾子趋向光源一样，我把脸转向太阳，



幼年的探索

在夏日穿过荒草地，你会听到蚱蜢“唧唧”的歌唱声。蚱蜢的歌声不是出自它的口，而是由它的腿发出来的。沿着后腿的大关节处有一排“钉子”，蚱蜢利用这些“钉子”与翅膀的摩擦来发声。同样奇怪的是：蚱蜢的耳朵不是长在头上，而长在它的身体下侧。顺便提一句，蟋蟀是蚱蜢的近亲，它的耳朵长在膝盖上。

蚱蜢身上的条纹和斑点有助于外形的伪装，使它难以被发现。有些蚱蜢的伪装技巧相当高。它还能靠着长长的后腿和良好的弹跳能力来逃离危险。也就是说，它是连蹦带飞地逃跑的。

那炫目的光辉使我心醉。我那样站着的时候，突然冒出一个问题：我究竟在用哪个器官欣赏这灿烂的光辉？嘴巴还是眼睛？我把嘴巴张得大大的，把眼睛闭起来，光明消失了；我睁开眼睛闭上嘴巴，光明又出现了。这样反复试验了几次，结果都是一样。于是我的问题被自己解决了：我确定看太阳用的是眼睛而不是嘴巴。请读者千万不要见笑，这的确算得上一种科学的怀疑。后来我知道这种方法叫“演绎法”。一个多么伟大的发现啊！晚上，我兴奋地把这件事告诉大家。对于我这种幼稚和天真，只有祖母慈祥地微笑着，其余的人都哄笑不止。

另外一次是在黑夜的树林里，有一种断断续续的叮当声引起了我的注意。在这寂静的夜里，这种声音显得分外优美而柔和。是谁在发出这种声音？是巢里的小鸟呢，还是小虫子们在开音乐会呢？

“哦，我们快去看看，那很可能是一只鸟。鸟的确是在这种时候出声的。”我的小伙伴对我说，“声音就是从那一堆黑沉沉的木头后面发出来的。”

我站在那里守候了很长时间，什么也没有发现。后来，树林中发出轻微的一声响，也许是谁动了一下，接着，那叮当声也消失了。第二天，第三天，我依然



去守候,不发现真相决不罢休。我这种不屈不挠的精神终于获得了回报。嘿!抓到它了,这个音乐家已经在我的股掌之间了。不是鸟,是一只蚱蜢。我的同伴曾告诉我它的后腿十分美味。这就是我守候了那么久所得到的微乎其微的回报。不过让我得意的,不是那两只像虾肉一样鲜美的大腿,而是我又学到了一种知识,而且,这知识是通过自己的努力得来的。通过个人的观察,我知道蚱蜢是会唱歌的了。我没有把这发现告诉别人,是怕再像上次看太阳的事情那样遭到别人的嘲笑。

看,屋子旁边的那些花儿是多么美丽啊!它们仿佛张着一个个大紫色的大眼睛在向我甜甜地笑着。后来,我又看到许许多多又大又红的“樱桃”。我尝了尝,滋味并没有像看上去的那么诱人,而且没有核。这究竟是些什么“樱桃”呢?夏天将要结束的时候,祖父来翻土,从地底下掘出了许多圆形的根一样的东西。我认得那种东西,屋子里面有很多,我们经常把它们放在煤炉上烤着吃,那就是马铃薯,普通得不能再普通的马铃薯。我的探索到此为止。不过,马铃薯那紫色的花和红色的果子却永远地留在了我的记忆里。

我用自己这双对动植物格外敏锐的眼睛,观察着一切令人吃惊的事物。尽管那时候我只有六岁,在别人看来什么也不懂。但是我研究花,也研究虫子;我观察着,也质疑着。我不是受到了哪位祖先遗传的影响,而是因为好奇心的驱使和对大自然的热爱。

乡村小学校

不久,我又和父亲生活在了一起。那时候我已经七岁,到了必须进学校的年龄了。比起以前那种自由自在地沉浸在大自然中的生活,我并不觉得待在学校的日子更有意思。

教室南面有扇窗户，这是这幢房子里唯一的窗户。太阳可以从这个窗洞照射进来。窗户又窄又低，窗框总是可以碰到我们的脑袋或者双肩。从这儿可以俯瞰大半个村子：村子铺展在漏斗形山谷的山坡上。老师的小桌子就摆在窗洞那儿。

正对窗户的墙上有一个壁龛，一只盛满水的铜桶在那儿闪闪发光。口渴的时候，我们可以顺手拿起旁边的水杯开怀畅饮。在壁龛上部的几块搁板上，陈列着几件锡器：盘子、碟子、平底大口杯等等。这些东西只在盛大的节庆日子才会被从龛顶上取下来。

柔和的光线透进来，照在墙上那满是彩色大斑点的肖像画上。肖像画上一位圣母，这位悲痛的神明母亲微微敞开她的蓝色外套，把她那被七把利剑穿刺的心胸袒露出来。在太阳和月亮之间圆睁双目的是天主，他的袍子像被狂风吹着般鼓胀。

在窗子右边的墙上画着永世流浪的犹太。他头戴三角帽，身穿白色皮革大围裙，脚穿钉着钉子的

我的教父就是我的老师。那间我坐在里面学习字母的屋子，我该称呼它什么呢？很难有一个恰如其分的名字，因为屋子用处太多了。它既是学校，又是厨房；既是卧室，又是餐厅；既是鸡窝，又是猪圈。在那种年代，谁也不会奢望有王宫般美丽堂皇的学校，无论什么破棚子都可以被认为是最理想的学校。

在那间被称作教室的屋子里，有一张很宽的梯子通到楼上去，一个凹形的房间里有一张大床。楼上究竟有什么东西我不大清楚。有时候我们会看见老师从楼上捧来一捆干草喂驴。有时候也会看见他从楼上提着一篮马铃薯下来，交给师母去煮猪食。我猜这必定是一间堆放杂物的储藏室。

对于我们这些年纪较小的学生，除了享受一边吃东西一边读书的乐趣外，还有很多让我们快乐的事情。

教室后门外就是一个庭院。在那里，一群小鸡围着母鸡在刨土，小猪们自由自在地打滚儿。我们有时会偷偷地溜出去，回来的时候故意不把门关上，马铃薯的香味便一阵阵地飘到门外去。外面的小猪闻到了，就一个个顺着香味排队跑过来。

我坐的是年纪最小的学生的专用长



凳子，恰巧靠着墙壁，正是小猪们的必经之路。我每次都能看见小猪们一边快步跑着，一边大声地叫着，摇着它们的小尾巴。它们用身体蹭着我们的腿，用又冷又红的鼻子拱着我们的手掌，试图从里面找到吃剩的面包屑。它们用细小的圆溜溜的眼睛望着我们，似乎在问：“还有没有干栗子给我们吃啊？”它们这样东窜西闻了一圈之后，就会被怒气冲冲的老师挥着手帕赶回院子里去了。

还有一件让我们快乐的事，就是母鸡带着它的小鸡雏们来拜访我们。我们每个人都会热情地拿一些面包屑来招待这些可爱的小客人，然后美滋滋地欣赏它们吃东西的样子。

学习总是会被一些无足轻重的小事打断，一会儿是老师和师母去看锅里的马铃薯，一会儿是小猪的同伴们叫唤着进来，一会儿又是一群小鸡忙不迭地奔进来。我们这样忙里偷闲地看一会儿书，实在是学不到什么东西的。

我们在学校里读些什么呢？大概是法文吧，常常从《圣经》上选一两段出来读读。拉丁语倒是学得比较多些，为的是使我们能够准确地唱赞美诗。

历史、地理呢？谁也没听到过这两个名词。地球是方的还是圆的，对我们

鞋子，手里拿着一根粗大的棍子。框着这幅画的悲歌写道：“人们从来没有见过这样满脸胡须的人。”画家没有忘掉这个细节，老人的胡子像雪崩那样铺洒在围裙上，一直垂到膝盖。

总之，在房间四面的墙壁画满了五花八门的图画。

对我来说，这就像是一个博物馆，而且我对这个博物馆赞赏有加，它以红、黄、蓝、绿等丰富的色彩吸引着我们的目光。尽管老师把这些收藏品摆出来并不是为了培育我们的思想和心智——他才不会把这种事儿放在心上呢，他是具有他自己独特风格的艺术家，他按照他的爱好趣味装饰自己的住处——而我们则利用这些装饰品，被这些装饰品打动着。

来说有什么不同呢？方也好，圆也罢，反正从地里长出东西是同样的不容易啊！语法呢？我们的老师从来不拿这个问题去为难他自己，我们自然更不会了。

数学呢？是的，我们的确学了一点，不过还不配用那么堂皇的名字，我们一直称它为“算术”。

星期六的晚上，通常总是用“算术”的仪式来结束这一周的学习。最优秀的学生先站起来把乘法口诀表背诵一遍，然后全班，包括小不点儿们，依着他的样子齐声合背一遍。我们的声音很响亮，把跑进屋来找东西吃的鸡和猪都吓跑了。

大家都说我们的老师是个很能干的人，能把学校管理得很好。的确，他并非等闲之辈，但也确实不能称作一个好老师，因为缺少一样东西——时间。

他替一个出门的地主保管着财产；他照顾着一个很大的鸽子棚；他还负责指挥干草、苹果、栗子以及燕麦等作物的采摘或收割。夏天，我们常常帮着他干活。在那个时候，上课才是一件有趣的事情。因为我们常在干草堆上课，有时候甚至利用上课的时候清除鸽子棚，或是消灭那些雨天从墙脚爬出来的蜗牛。这样的生活对我来说是正中下怀。

老师同时还是兼职的剃头匠。他那双灵巧的手不仅可以为我们的抄写本装饰“花边”，也可以为地方上的大人物剃头，比如市长、牧师和公证人。

老师也是一个打钟的能手。每逢有婚礼或洗礼的时候，他总要到教堂里去打钟——那时我们的功课当然要暂告停止。暴风雨来临的时候，又可以给我们一天的休假，因为按照习俗必须用钟声来驱除雷电和冰雹。我们的老师责无旁贷地去敲钟了，那是他最引以为豪的工作。只须对着太阳一望，他便可以说出一个准确的时间，